

## Altöl-Behälter mit Absaugfunktion, 90L

### VOLUMEN

Gesamtvolumen: 90Liter  
Ölaufnahme: 70Liter

### ALLGEMEIN

Der Öl-Behälter dient dem Absaugen von Ölen aus z.B. Motor, Getriebe, Hinterachse, etc.

### WARNHINWEISE

Verwenden Sie den Behälter nicht für ätzende oder brennbare Flüssigkeiten  
Setzen Sie den Behälter keiner Hitze aus.

Nehmen Sie keine Schweißarbeiten am Behälter vor.

Verwenden Sie immer eine Schutzbrille und Schutzhandschuhe beim entleeren des Behälters.

Verwenden Sie das Gerät nur für den Zweck, für die es konstruiert wurde.

Nehmen Sie keine Veränderungen am Gerät oder am Zubehör vor.

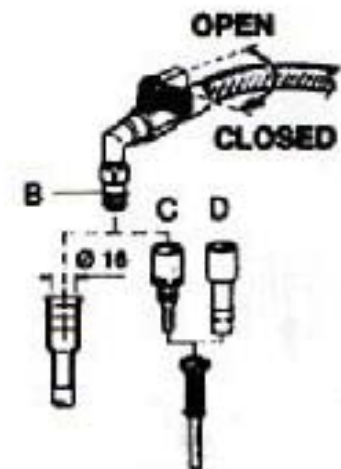
Verwendung Sie nur originale Ersatzteile.



### ACHTUNG

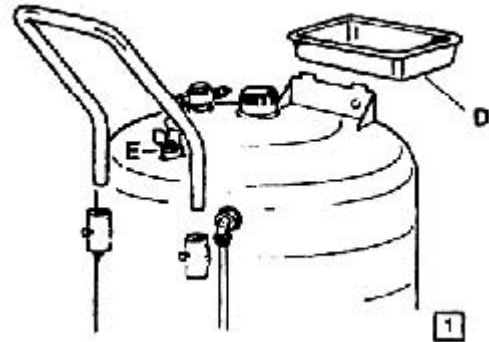
Manche Fahrzeuge haben ein eingebautes Öl-Saugrohr.  
In diesem Fall verbinden Sie den Adapter **B** bzw. bei Volkswagen den Adapter **C** und bei BMW der Adapter **D** beim Öl-Wechsel direkt am Öl-Saugrohr.

Bei allen anderen Fahrzeugen kann über das Messstabrohr, mit einer flexiblen Sonde mit entsprechendem Durchmesser, das Altöl abgesaugt werden.

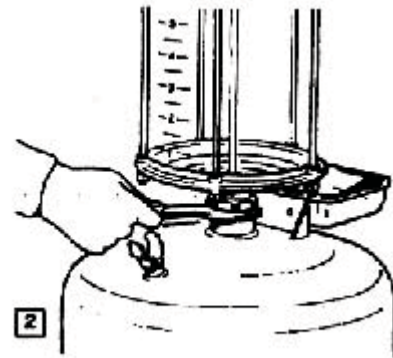


## ZUSAMMENBAU

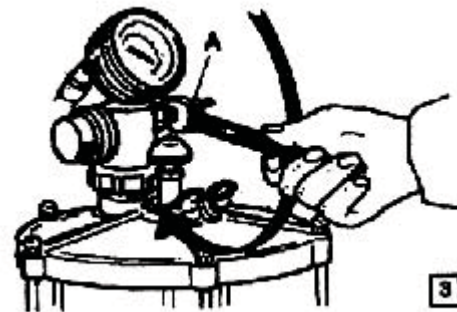
Stecken Sie den Griff in die Halterung und sichern Sie diesen mit den mitgelieferten Schrauben.  
Befestigen Sie die Schlauchklemmenhalter **E**.  
Positionieren Sie die Werkzeugablage **D**.



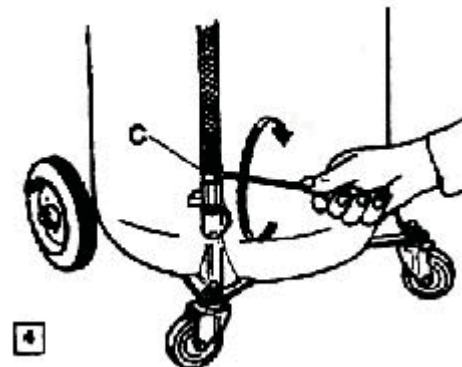
Montieren Sie die Venturi-Einheit auf dem Behälter.  
Stellen Sie sicher, dass die Dichtung korrekt sitzt.  
Befestigen Sie die Ringmutter mit einem passenden Maul-Schlüssel.



Montieren Sie den Druckluft-Anschlußnippel **A**



Schließen Sie den Ablaufschlauch an den Kugelhahn an, dieser befindet sich am Behälter in Bodennähe.  
Sichern Sie den Schlauch mit einer Schlauchschelle **C**.

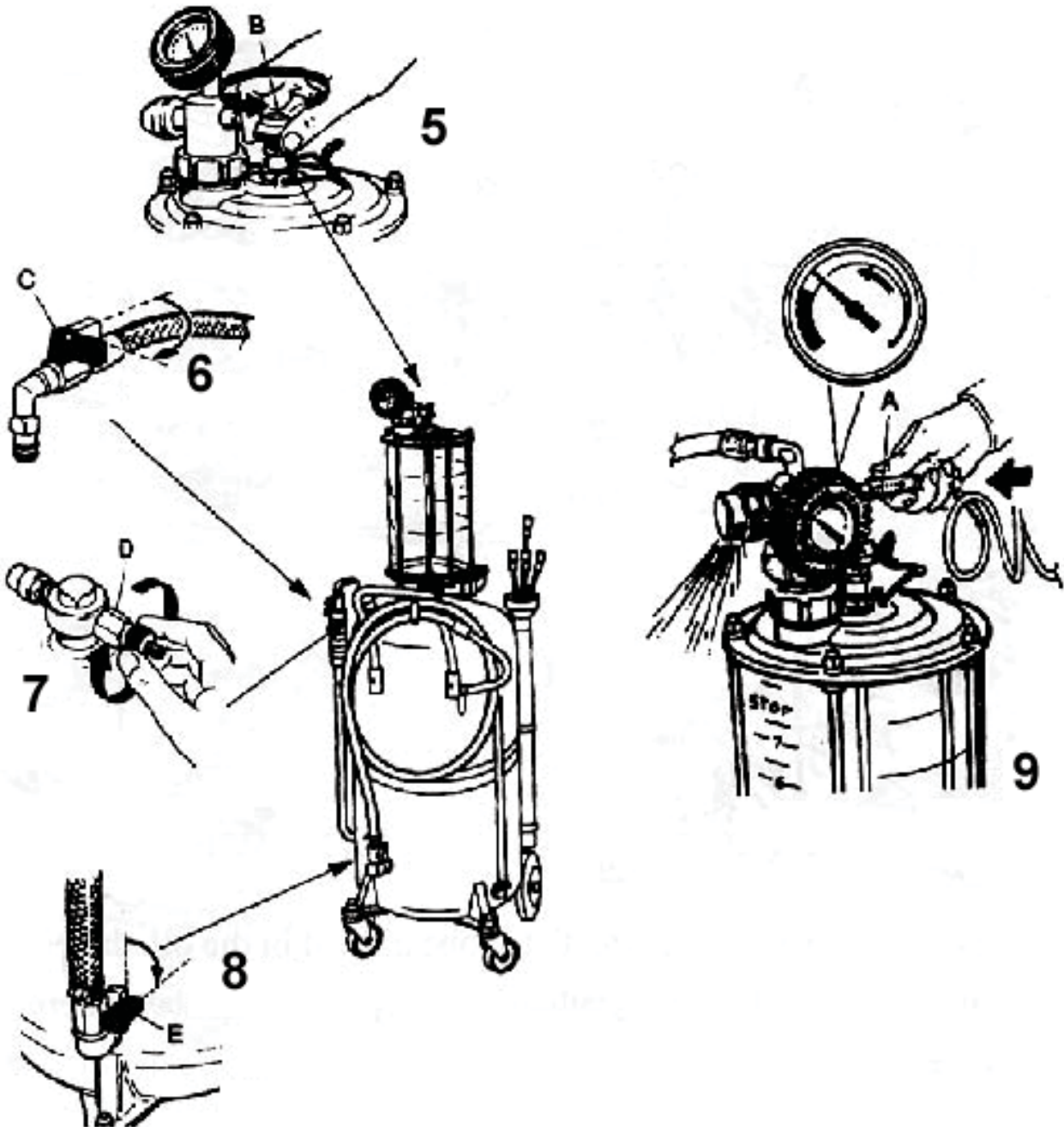


**UNTERDRUCK IM GERÄT ERZEUGEN**

**Abb.5-** Öffnen Sie das Ventil **B** vollständig durch Drehen gegen den Uhrzeigersinn.

**Abb.6-** Schließen Sie das Absaug-Kugelventil **C**

**Abb.7-** Verschließen Sie das Luftventil **D** durch Drehen im Uhrzeigersinn.



**Abb.8-** Schließen Sie das Ventil **E** durch Drehen um 90 Grad.

**Abb.9-** Verbinden Sie das Gerät am Adapter **A** mit der Druckluft und stellen Sie einen Druck von 0,1-0,2 bar ein.

Die Luft wird durch den Schalldämpfer fließen, bis das Messgerät sich dem roten Bereich nähert (nach ca. 2,5 - 3min).

Trennen Sie das Gerät von der Druckluftversorgung.

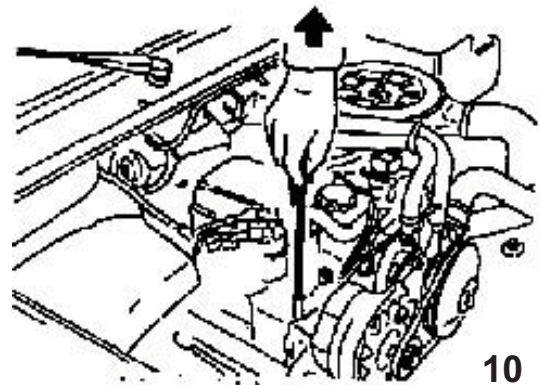
Das Gerät ist jetzt betriebsbereit.



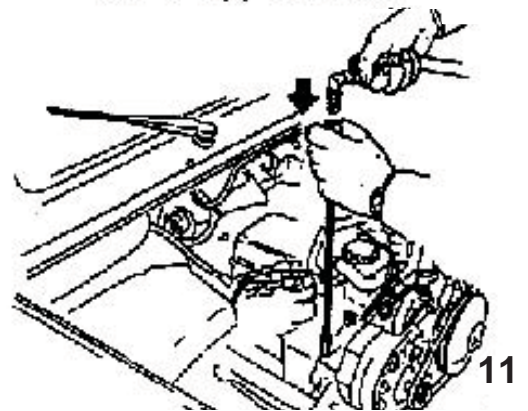
**BETRIEB**

**Hinweis:** Das Öl sollte immer im heißen Zustand (70-80°C) abgesaugt werden.

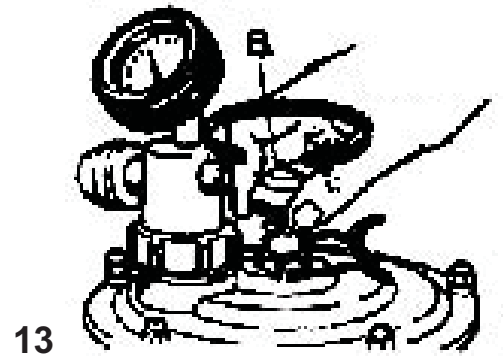
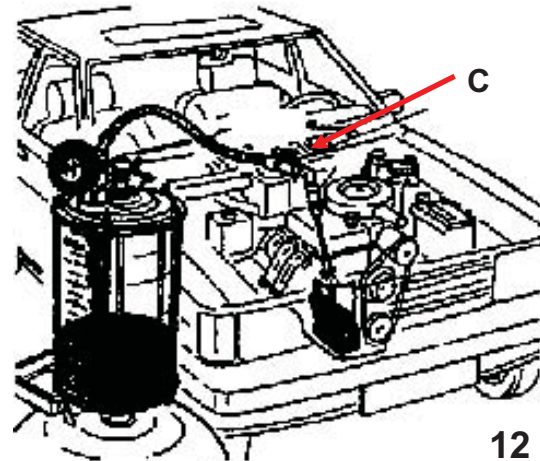
Entfernen Sie den Ölmesstab und führen Sie die passende Absaugsonde soweit wie möglich in das Messtabrohr ein.



Verbinden Sie den Adapter **B** am Absaugrohr mit der Absaugsonde.

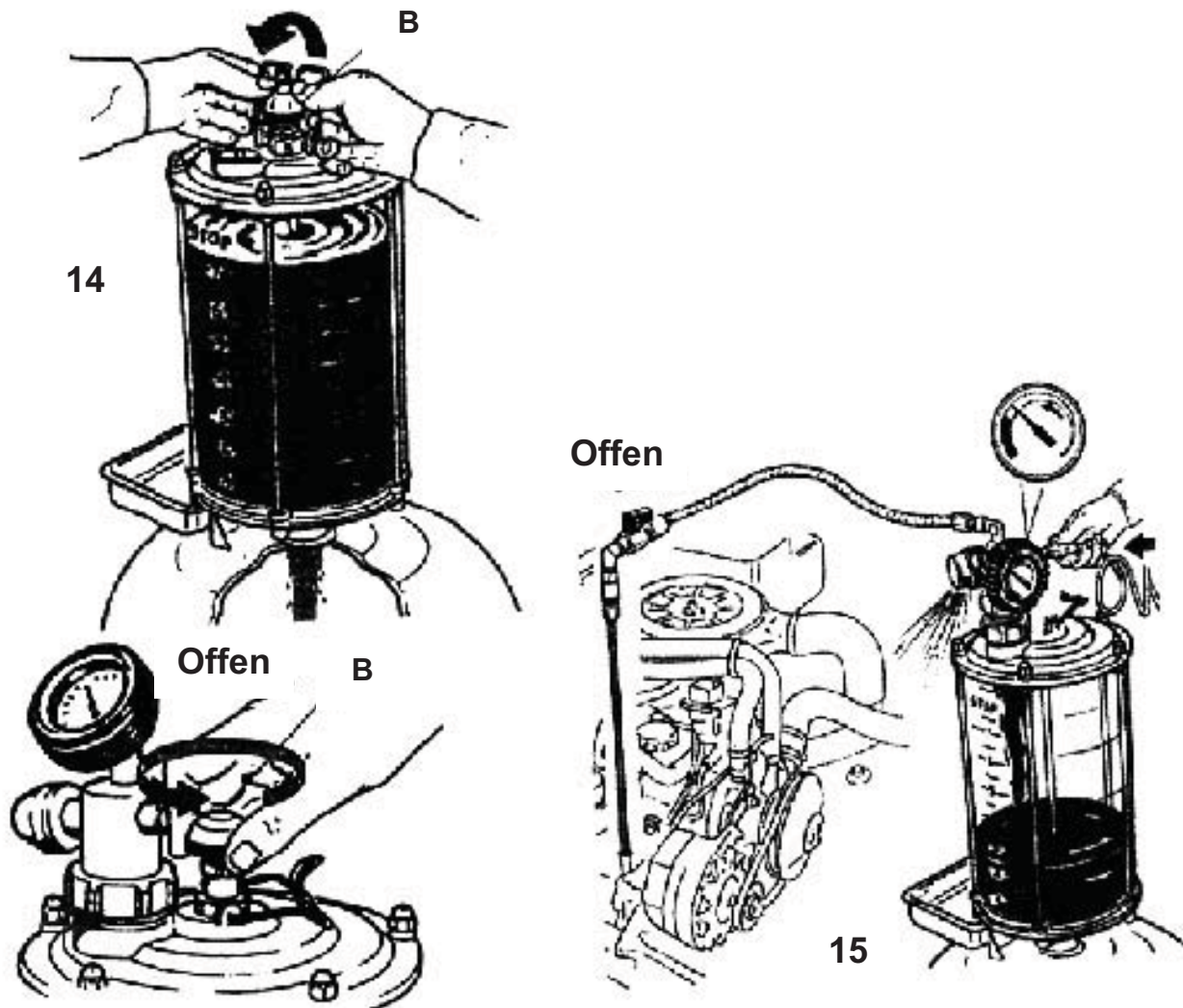


Öffnen Sie das Ventil **C** und beobachten Sie den Glasbehälter, hier ist ersichtlich ob Öl abgesaugt wird und welche Menge.



Es gibt zwei Möglichkeiten das Gerät zu verwenden:

1. Nach dem Öffnen des Ventils **B** (**Abb. 13**), wird Öl durch das Vakuum in die transparente Kammer gesaugt. Durch Drücken auf das Ventil B wird das Öl sofort in den Hauptbehälter abgelassen. Zwischenzeitlich ist das Gerät durch Vakuum im Behälter für weiteren Betrieb bereit. Um Flüssigkeiten aus der transparenten Kammer in den Hauptbehälter zu übertragen drücken Sie auf Ventil **B** und sichern Sie das Ventil mit der Metall-Sperre (**Abb.14**). Diese Möglichkeit Immer verwenden wenn das Öl heiß ist. (**Abb.15**).
2. Es ist auch möglich heißes Öl bei angeschlossener Druckluft abzusaugen.



**ACHTUNG!** Zum Ablassen des Öls von der transparenten Kammer in den Hauptbehälter, muss das Ventil B geöffnet sein (Fig. 14).

**ACHTUNG!** Befüllen Sie die transparente Kammer nie über die Stop-Markierung.

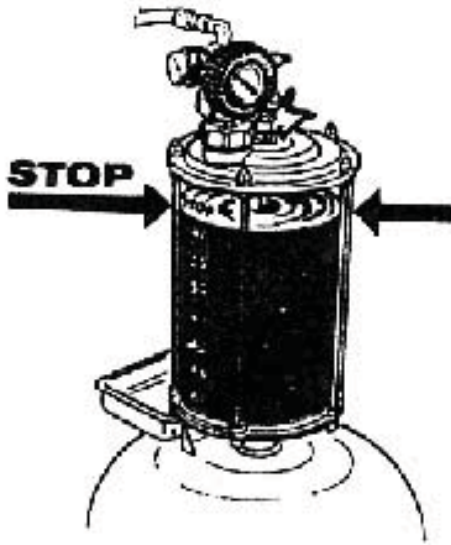
**ACHTUNG!** Befüllen Sie den Hauptbehälter nicht über die max. Markierung, der Altölstand wird seitlich am Behälter angezeigt.

Manchmal kann angesaugtes Altöl aus dem Schalldämpfer austreten.

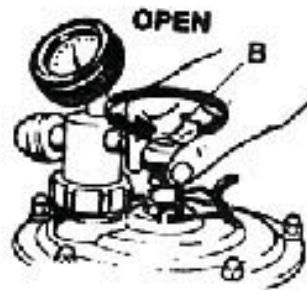
Dies geschieht immer dann:

**Abb.16-** Wenn Öl, mit kontinuierlich angeschlossener Druckluft, über die STOP-Markierung abgesaugt wird.

**Abb.17-** Wenn Öl, ohne Öffnen des Ventils **B** (Drehen gegen den Uhrzeigersinn), aus dem transparenten Kammer in den Hauptbehälter abgelassen wird. Das Ventil **B** nur öffnen, wenn ein Vakuum im Behälter besteht.



16



17



**Abb.18-** Wenn das Gerät bewegt wird und die transparente Kammer mit Öl gefüllt ist.

Ölspritzer kann die Venturi-Einheit verschmutzen.

**Abb.19-** In diesen Fällen wie folgt vor:

-Den Schalldämpfer, zerlegen und alle Komponenten reinigen.

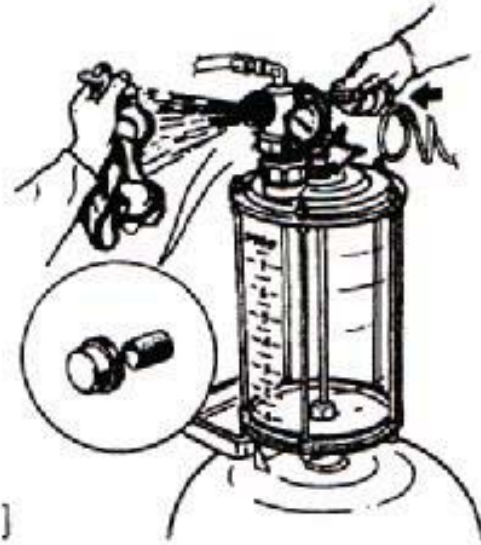
**Abb.20-** Halten Sie ein Tuch, wie in der Abbildung zu sehen, vor die Venturi-Einheit und schließen Sie das Gerät an die Druckluft an, bis sämtliches Öl aus der Venturi-Einheit ausgeblasen ist.

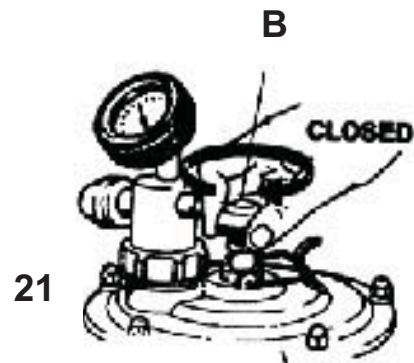
- Montieren Sie den Schalldämpfer wieder an der Venturi-Einheit.





19



**HAUPTBEHÄLTER ENTLÉEREN****Abb.21**

WICHTIG! Stellen Sie sicher, dass das Ventil **B** in der oberen Position befindet und geschlossen ist (im Uhrzeigersinn gedreht).

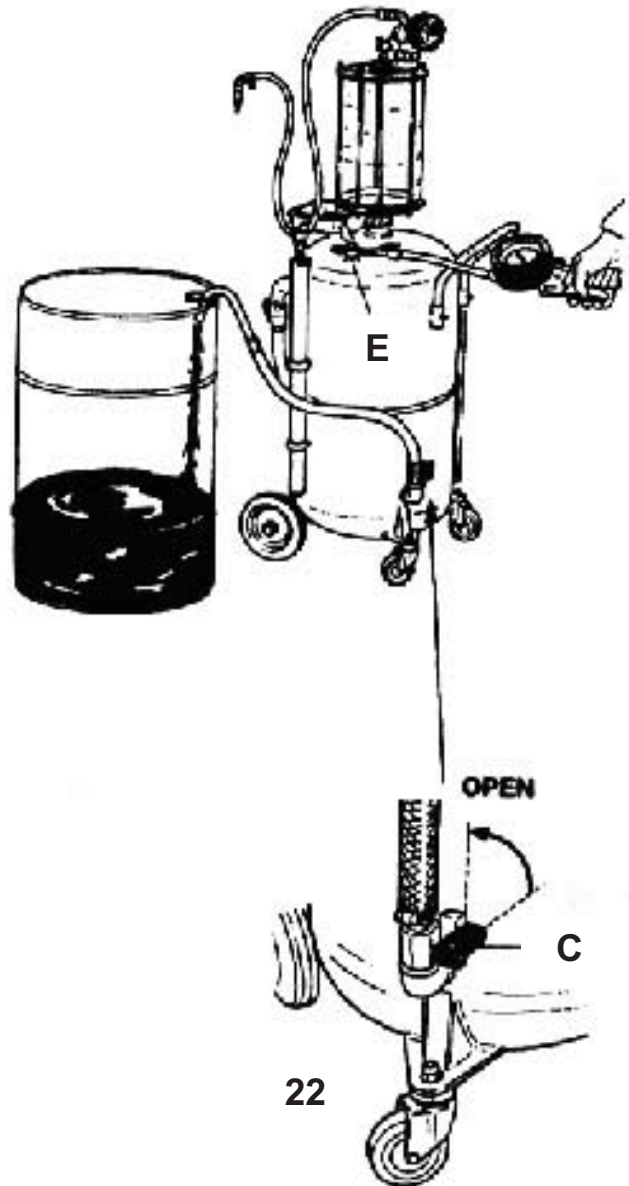
**Abb.22**

Öffnen Sie das Kugelventil **C**.

Halten Sie den Ablaufschlauch in den Altölbehälter.

Verbinden Sie die Ventileinheit am Behälter mit Druckluft (1 - 2 Bar).

Die Ventil-Einheit ist mit einem Sicherheitsventil ausgestattet, welches bei 1Bar öffnet.





## Vacuum Oil Container, 90L



### VOLUME

Total Volume: 90 l

Volume of Oil: 70 l

### GENERAL

Oil container is designed for suction waste oil, such on engine, gearbox, rear axle, etc.

### WARNING

Do not extract caustic or flammable products.

Do not expose the reservoir to any source of heat.

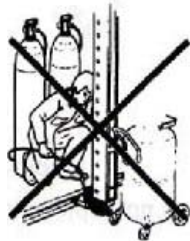
Do not do any welding on the reservoir.

While extracting oils, keep hands and face protected.

Only use the device for the purpose for which it has been designed.

Do not modify any component of the equipment.

Only use original spare parts.

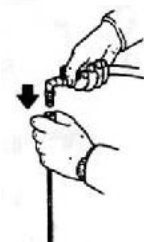
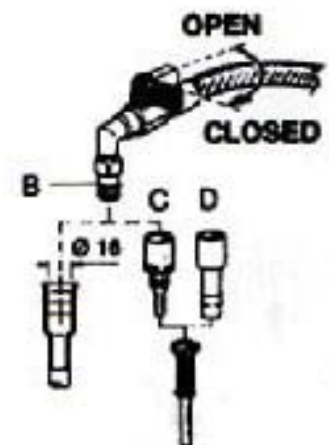


### ATTENTION

Some cars have a built-in oil suction probe.

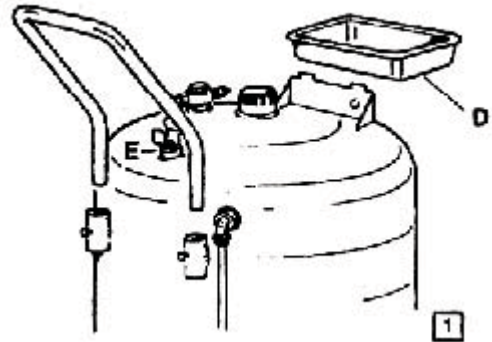
In this case, connect the coupler of the oil changer **B** directly to the probe.

For other makes of car (Volkswagen-BMW) equipped with a built-in probe having a different opening, connector (**C**-Volkswagen, **D**-BMW) must be used.

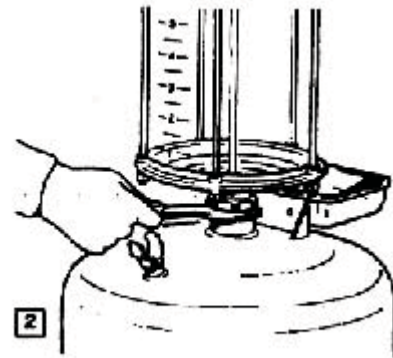


## ASSEMBLY

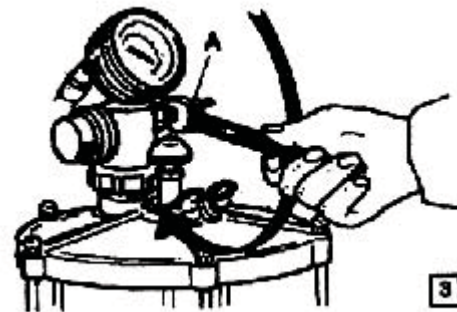
Insert the handle into its seat and secure it with the screws provided.  
Attach the hose clamp retainer E.  
Position the tool tray D.



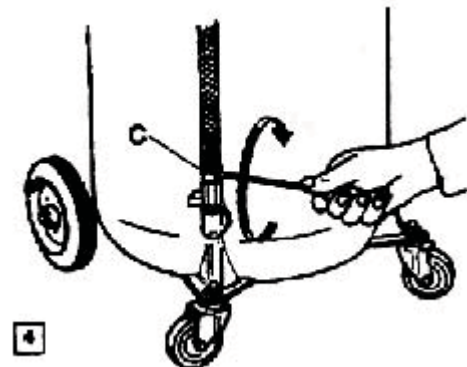
Attach the venturi group to the tank.  
Make sure the gasket is properly positioned.  
Tighten the ring nut using a suitable wrench.



Check to see if the male adapter A supplied with the unit, is come with a suitable 1/4" male adapter.



Connect the drain hose to the ball valve on the base of the units tank and tighten with the hose clamp C provided.

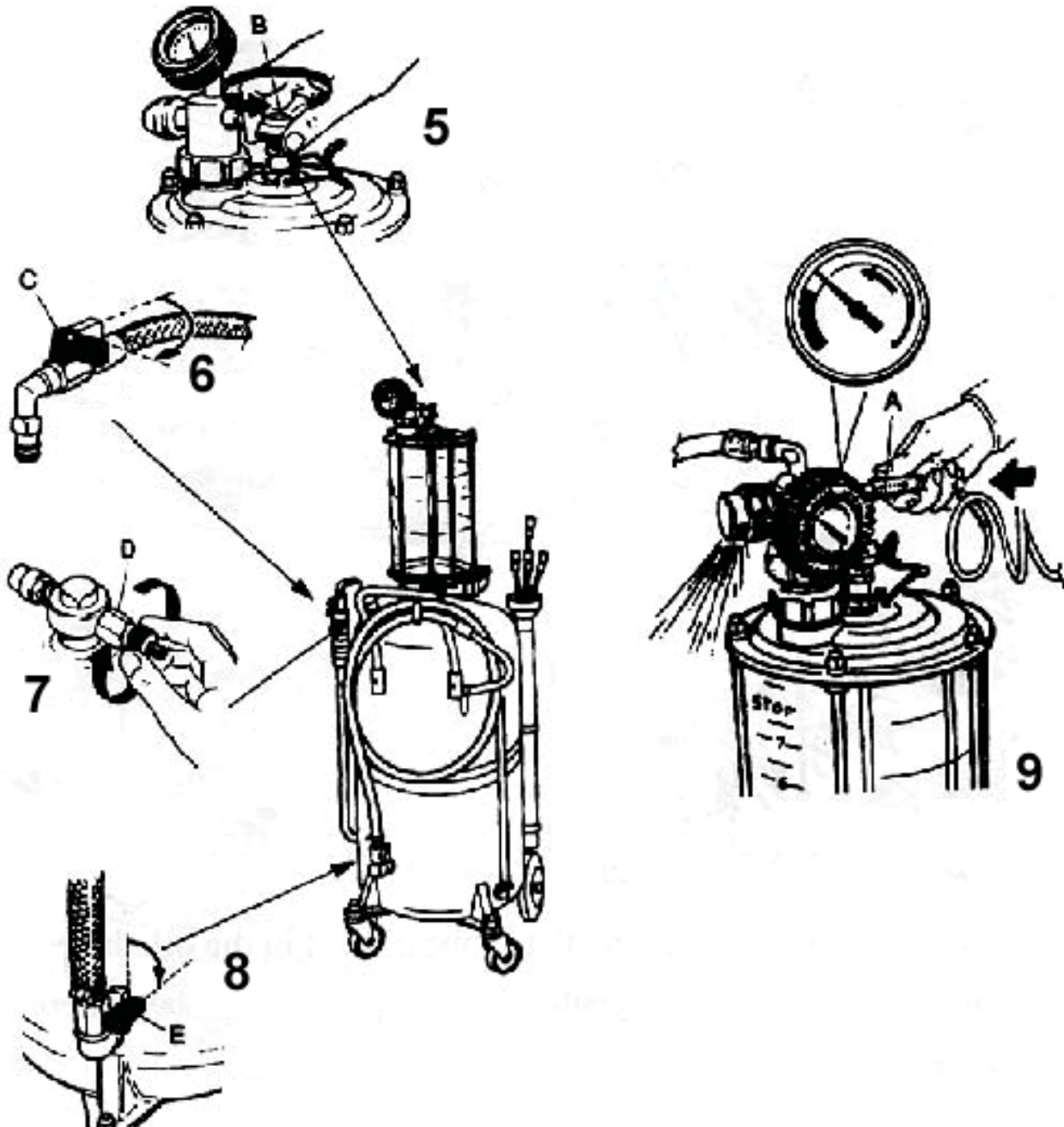


**CHARGING THE SYSTEM**

**Fig.5-** Open completely the valve **B** by turning it counter clockwise.

**Fig.6-** Close the suction (ball) valve **C**.

**Fig.7-** Hand tighten (close) the air valve **D** by turning it clockwise.



**Fig.8-** Close the valve **E** by turning it 90 degrees.

**Fig.9-** Connect shop air (0.1- 0.2MPa) to male adaptor **A**.

Air will flow through the muffler until the gauge approaches the red field (after about 2.5-3min.).  
Disconnect the shop air.

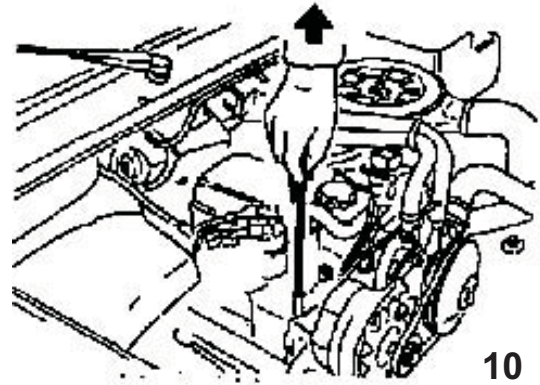
The unit is now depressurized and ready for use.



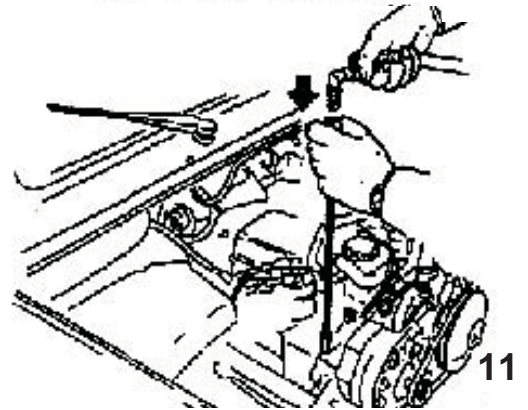
**OPERATION**

**Note:** Oil should always be removed when they are hot (70-80C).

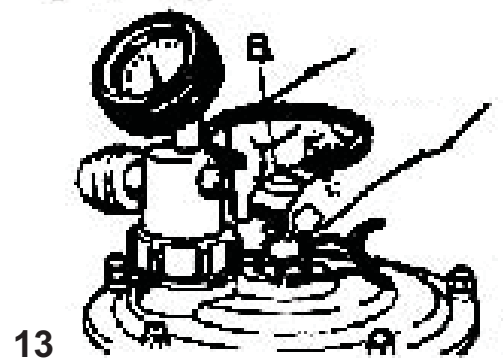
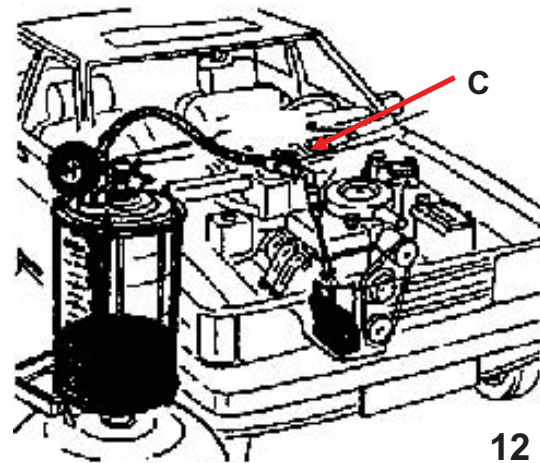
With the engine still warm, remove the dipstick and insert the largest possible probe as far down as it will go.



Connect the suction hose to the probe.

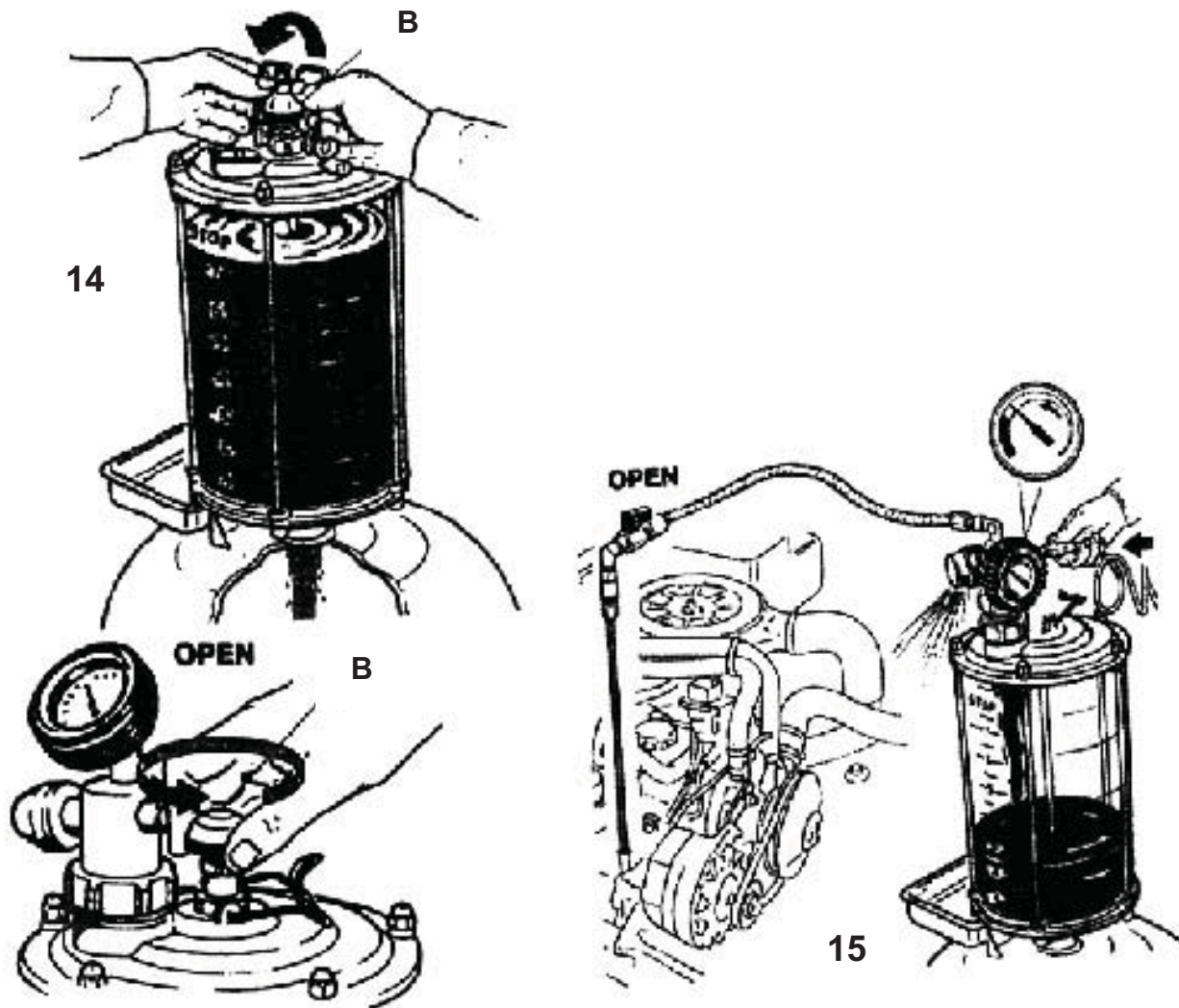


Open ball valve **C**, keeping the probe dipped in the oil. the oil is sucked from the sump into the graduated transparent chamber where it can be inspected.



There are two ways of using the equipment:

1. After activation close valve **B** (**fig.13**), oil will be sucked by the vacuum in the transparent chamber. Pressing on valve **B** the oil is immediately drained into the main reservoir and in the mean time, the vacuum coming in from the reservoir will make the transparent chamber ready for another operation. To transfer fluids from the transparent chamber to the reservoir tank press down on valve **B** and secure it with the metal lock provided (**fig.14**). Always do this operation when the oil is hot. (**fig.15**).
2. It also possible to suck hot oil keeping the air hooked up to the device



**WARNING!** In this case, before draining the oil from the transparent chamber into the main reservoir, valve **B** must be open (**fig.14**).

**WARNING!** Never fill the transparent chamber over the stop mark.

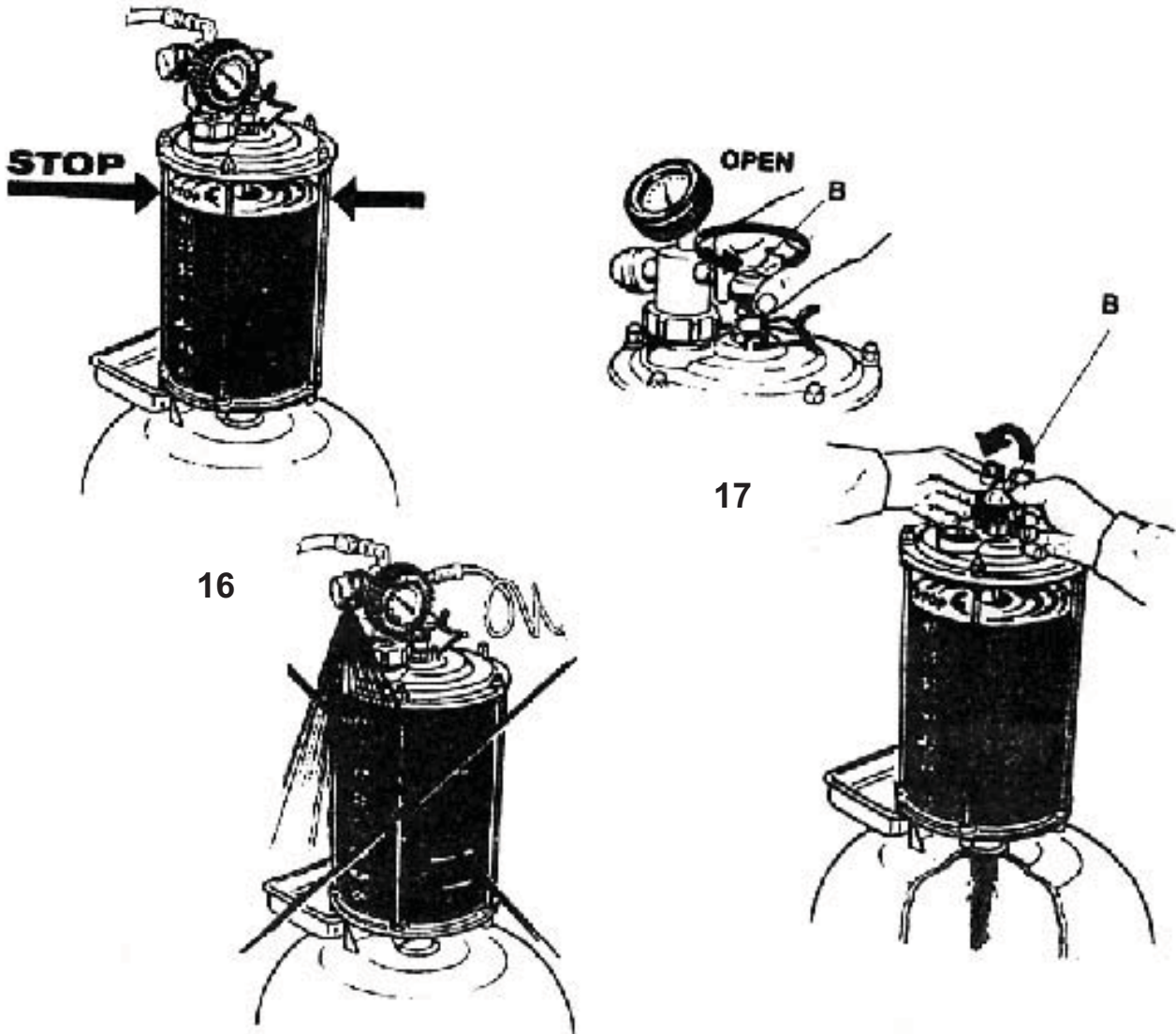
**WARNING!** Never fill the reservoir over the limit indicated by the side gauge.

Sometimes the sucked oil leaks out of the muffler.

This always happens when:

**Fig.16-** When oil is sucked keeping air continuously connected to the equipment and the transparent chamber is filled over the **STOP** mark on the bowl.

**Fig.17-** When oil is discharged from the transparent bowl into the lower reservoir without opening valve **B** (turning it counter clockwise). It is not necessary to open the valve **B** only when the lower reservoir is depressurized (when there is a vacuum).



**Fig.18-** When the equipment is moved and the transparent chamber is full of oil.

Oil splashes can dirty the Venturi group.

**Fig.19-** In these cases proceed as follows:

-remove the muffler, dismantle it and clean all the components.

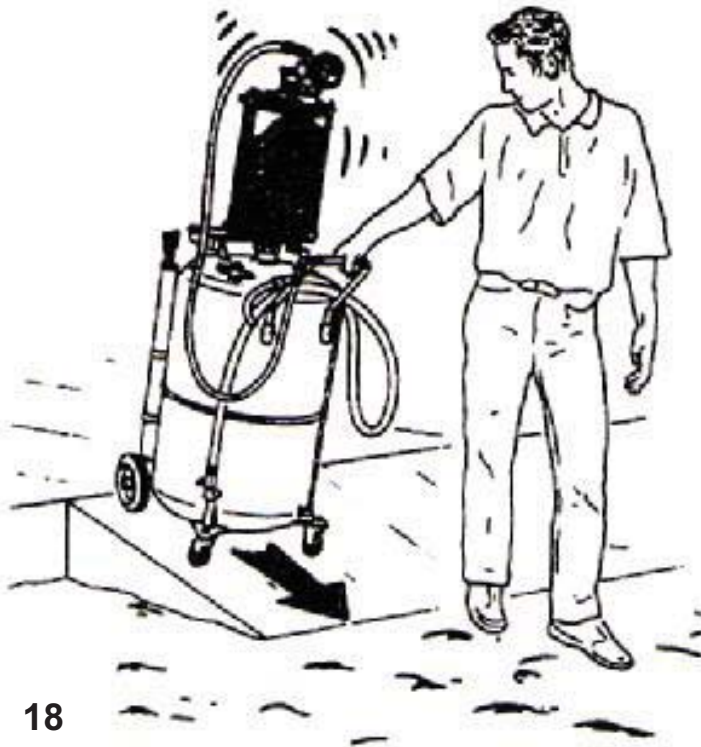
**Fig.20-** Hold a rag as indicated, connect the compressed air to the device until all the oil comes out of the Venturi group.

-Reassemble and mount the muffler again.

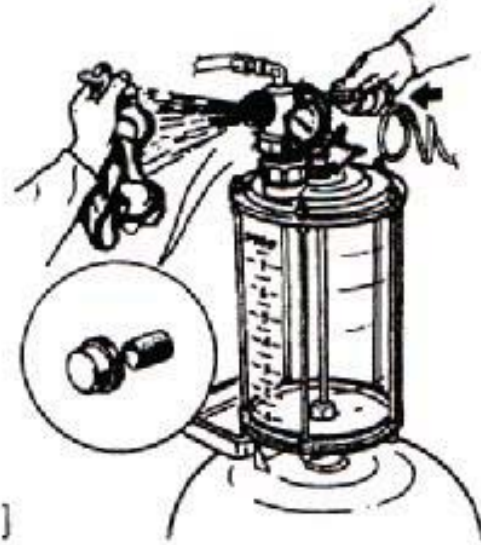


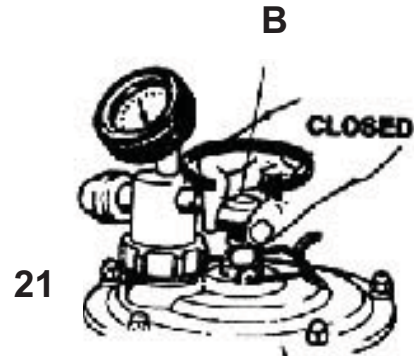


19



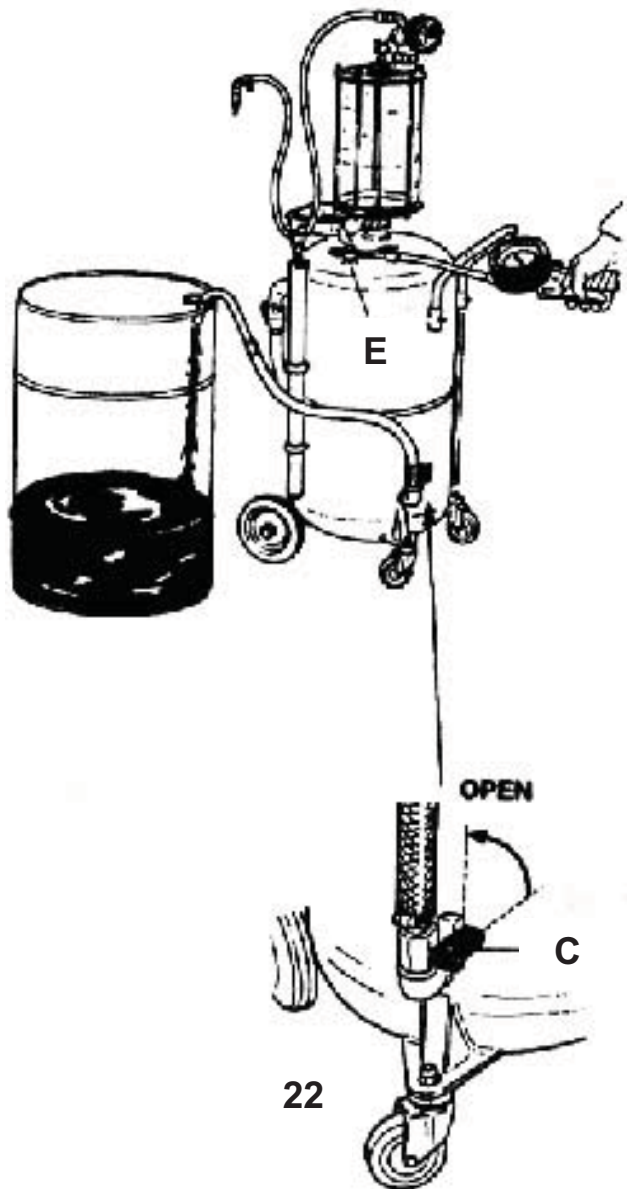
18



**EMPTYING THE RESERVOIR**

**Fig.21-** IMPORTANT! Make sure that valve **B** is in its upper position and closed (turned clockwise).

**Fig.22-** Open the ball valve **C**. Connect shop air (0.1- 0.2MPa) to valve unit storage tank has been equipped with a pneumatic safety valve calibrated at 14 PSI (1bar).



## Extractor de aceite por vacío 90 L



### VOLUMEN

Volumen total: 90 l

Volumen de aceite: 70 l

### GENERAL

El depósito de aceite está diseñado para succionar aceite gastado, como aceite de motor, del engranaje, etc.

### AVISOS

No extraiga productos cáusticos o inflamables.

No exponga el recipiente a ninguna fuente de calor.

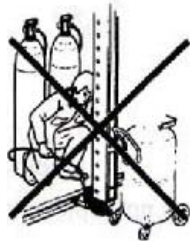
No haga ningún tipo de soldadura en el recipiente.

Mientras extraiga aceite, mantenga las manos y la cara protegidas.

Use el dispositivo solo para lo que ha sido diseñado.

No modifique ningún componente del equipo.

Use solo partes originales.

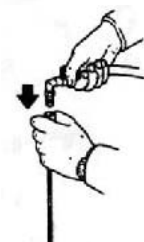
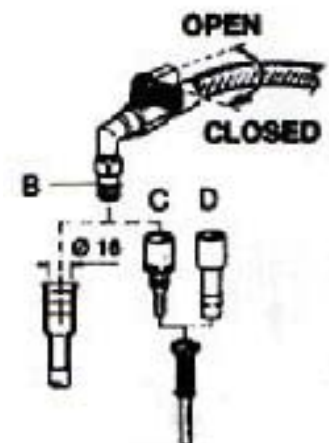


### ATENCIÓN

Algunos coches tienen una sonda de succión de aceite.

En este caso, conecte el conector del cambio de aceite **B** directamente a la sonda.

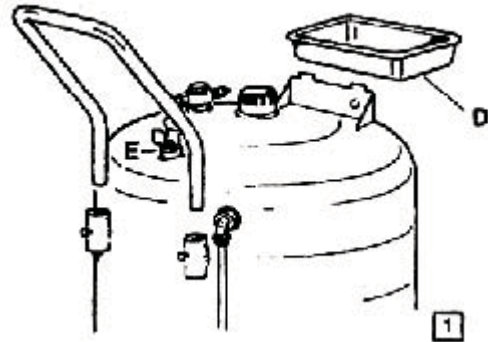
Otros modelos de coche (Volkswagen-BMW) equipados con una sonda tienen otro procedimiento, por lo que se necesita usar conectores. (**C**-Volkswagen, **D**-BMW)



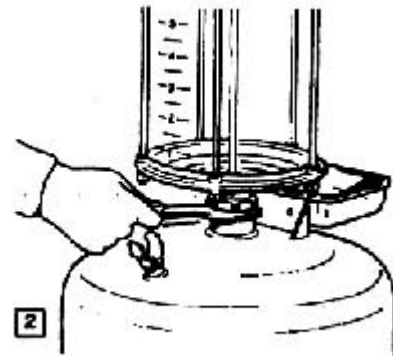


## MONTAJE

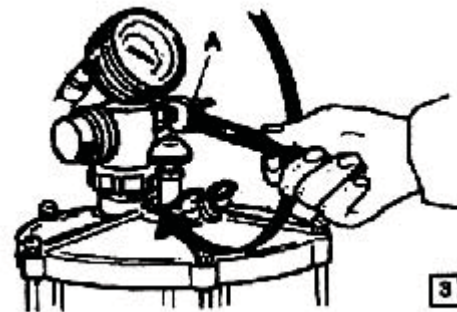
Inserte el mango en su ubicación y fijelo con los tornillos que se proporcionan.  
Una el anclaje de la manguera del depósito E.  
Coloque la bandeja D.



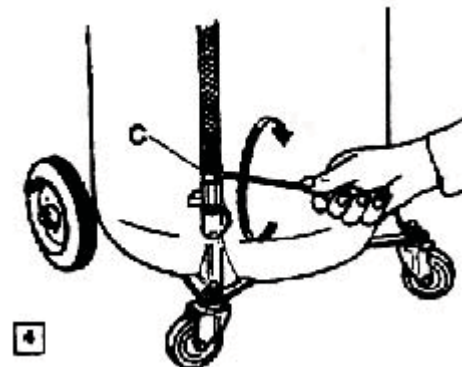
Coloque el tubo de Venturi en el tanque.  
Asegúrese que la junta esta posicionada correctamente.  
Apriete la tuerca usando una llave adecuada.



Compruebe si el adaptador macho A suministrado con la unidad, se equipa con una adaptador válido de 1/4".



Conecte la manguera de drenaje a la válvula de la base de la unidad y apriete con la abrazadera de manguera C proporcionada.

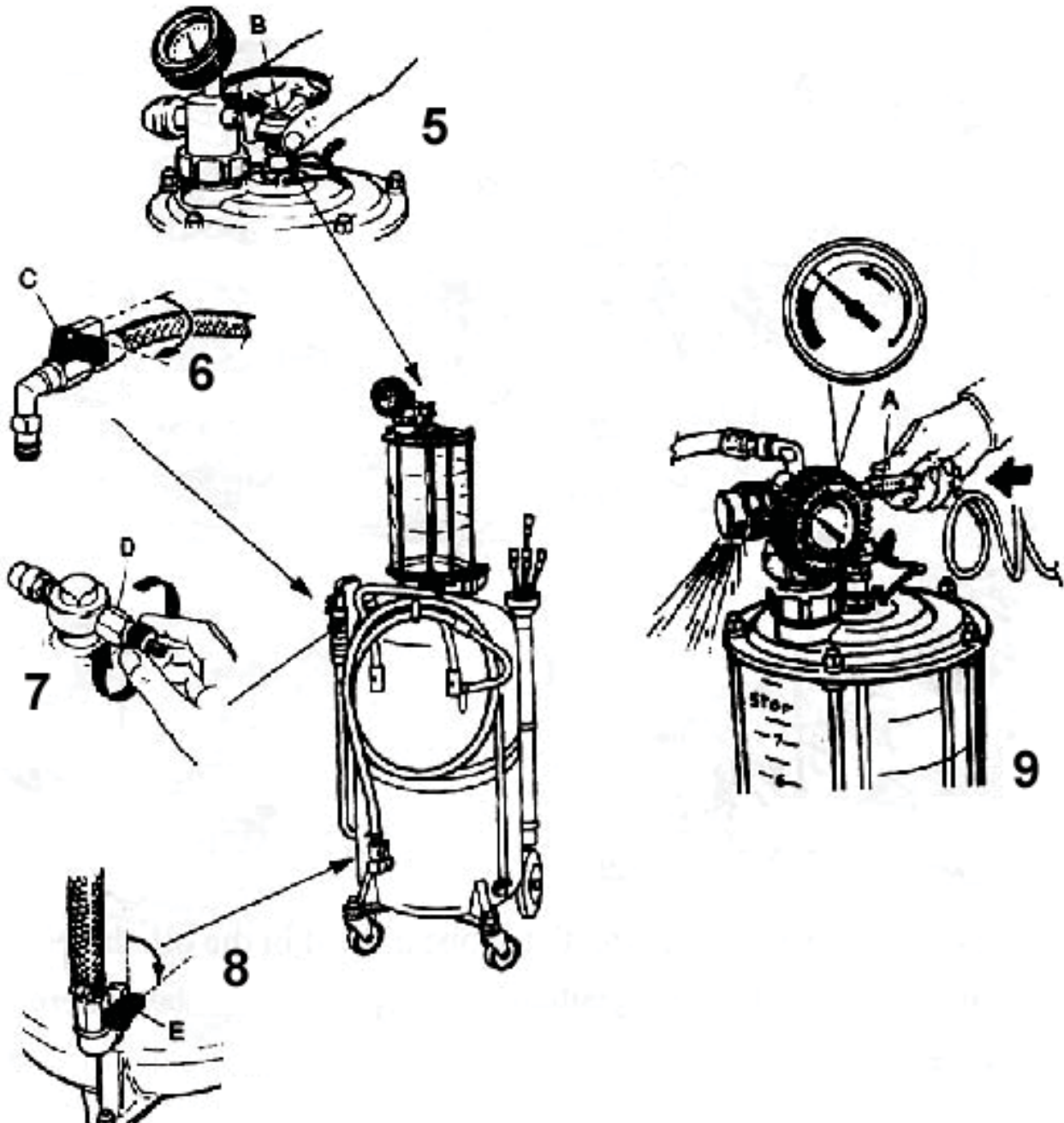


**CARGA DEL SISTEMA**

**Fig.5-** Abra completamente la válvula **B** girándola en sentido contrario a las agujas del reloj.

**Fig.6-** Cierre la válvula de succión **C**.

**Fig.7-** Apriete manualmente (cierre) la válvula de aire **D** girándola en sentido de las agujas del reloj.



**Fig.8-** Cierre la válvula **E** girándola 90 grados.

**Fig.9-** Conecte el aire (0.1- 0.2MPa) al adaptador macho **A**.

El aire fluirá a través del silenciador hasta que la válvula se aproxime a la flecha roja (después de unos 2.5-3 minutos).

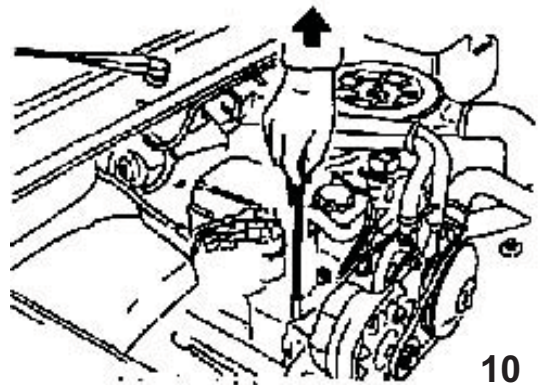
Desconecte el aire.

La unidad ahora está despresurizada y lista para usar.

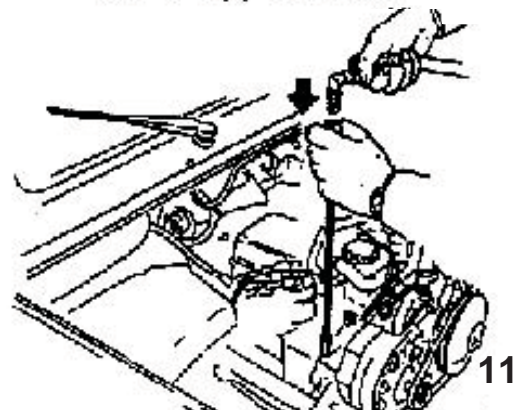
**FUNCIONAMIENTO**

**Nota:** El aceite debe quitarse siempre cuando está caliente (70-80°C)

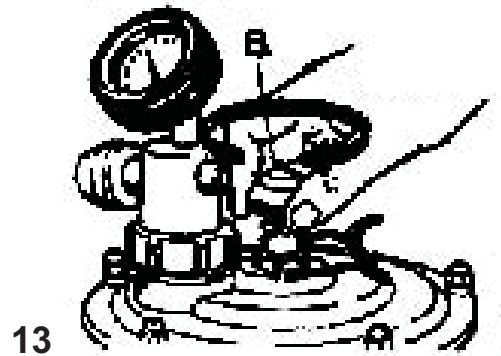
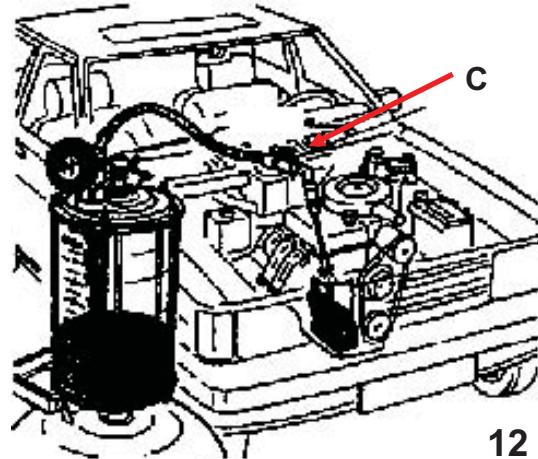
Con el motor aún caliente quite la varilla e inserte la sonda más larga posible tan al fondo como pueda.



Conecte la manguera de succión a la sonda.



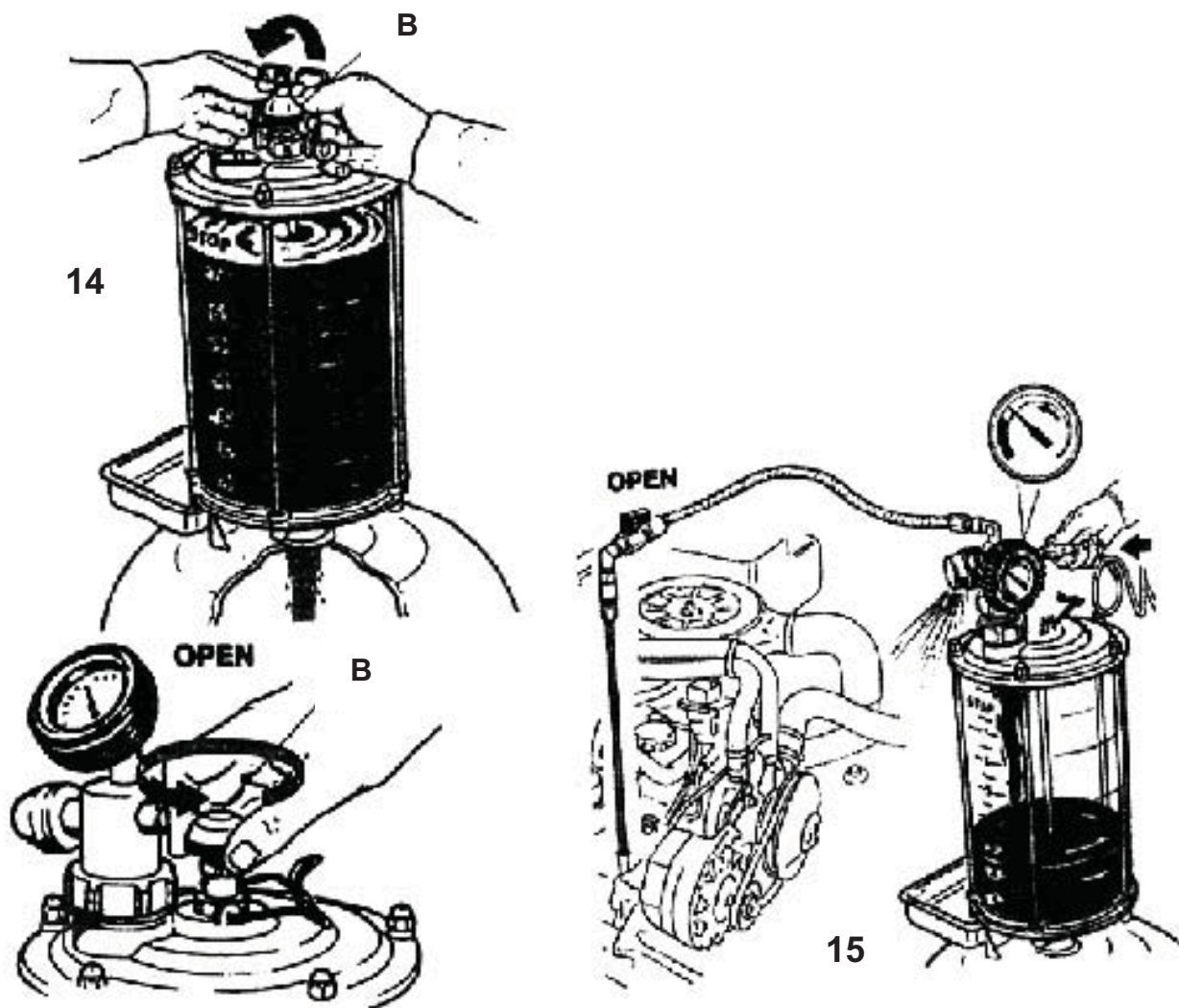
Abra la válvula **C**, manteniendo la sonda sumergida en el aceite. El aceite es aspirado al recipiente transparente graduado donde puede ser inspeccionado.





Hay dos formas de usar el equipo:

1. Tras la activación cierre la válvula **B** (**fig.13**), el aceite será succionado por el vacío en el recipiente transparente. Presionando la válvula **B** el aceite se drena inmediatamente en el recipiente principal y al mismo tiempo, el vacío del recipiente preparará el recipiente transparente para otro uso. Para pasar fluidos del recipiente transparente al tanque presione la válvula **B** y asegure el metal de bloqueo proporcionado (**fig.14**). haga este procedimiento siempre que el aceite esté caliente. (**fig.15**).
2. También es posible succionar aceite caliente manteniendo el aire conectado al dispositivo.



AVISO! En este caso, antes de drenar el aceite del recipiente transparente al tanque principal, la válvula **B** debe estar abierta (**fig.14**).

AVISO! Nunca llene el recipiente transparente por encima de la marca de parada.

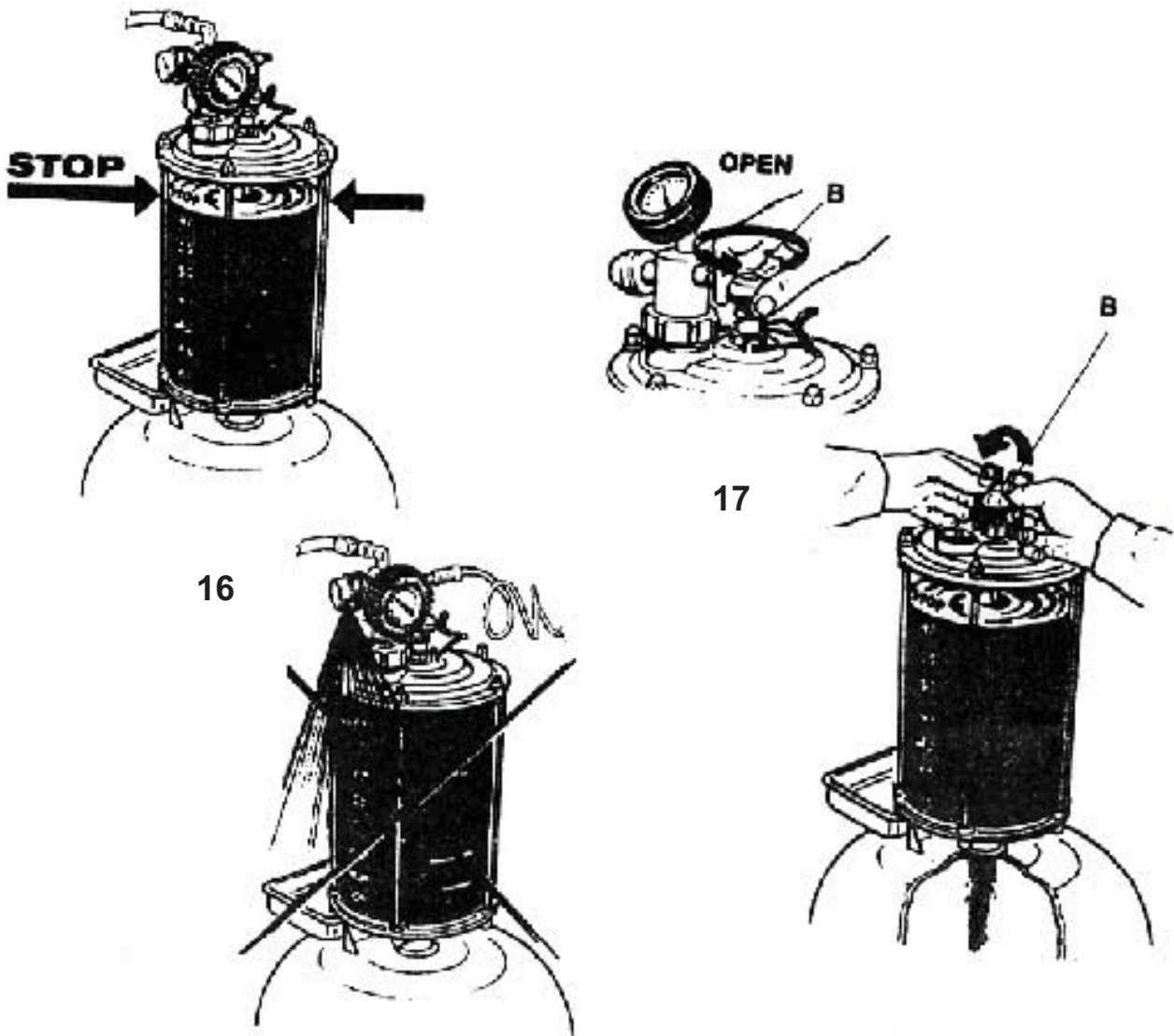
AVISO! Nunca llene el recipiente más del límite indicado.

A veces el aceite succionado sale del silenciador.

Esto ocurre siempre cuando:

**Fig.16-** cuando se succiona el aceite se mantiene el aire conectado continuamente al equipo y el recipiente transparente está lleno rebasando la marca **STOP**.

**Fig.17-** Cuando el aceite se pasa del recipiente transparente al tanque sin abrir la válvula **B** (girándola en sentido contrario a las agujas del reloj). No es necesario abrir la válvula **B** cuando el tanque está despresurizado, solo en este caso (cuando hay vacío).



**Fig.18-** Cuando el equipo se mueve y el recipiente transparente está lleno de aceite.

Salpicaduras e aceite pueden ensuciar el tubo de Venturi.

**Fig.19-** En esos casos se procede como sigue:

-quite el silenciador, desmóntelo, y limpie todos los componentes.

**Fig.20-** Sostenga un trapo como se indica, conecte el compresor de aire al dispositivo hasta que salga todo el aceite del tubo de Venturi.

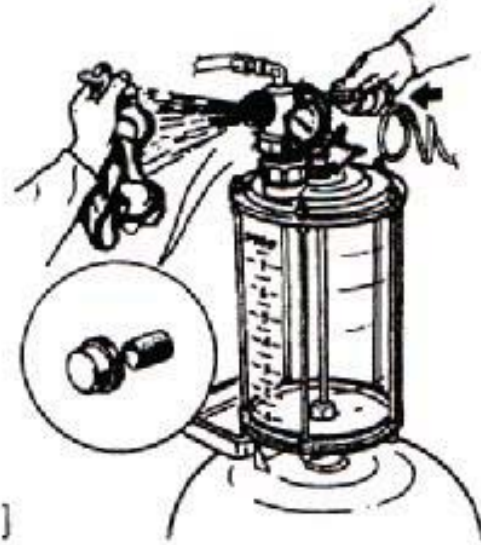
-Monte de nuevo el silenciador.



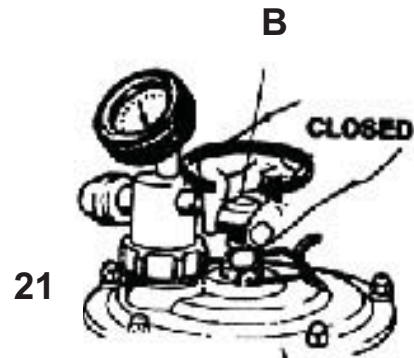
19



18

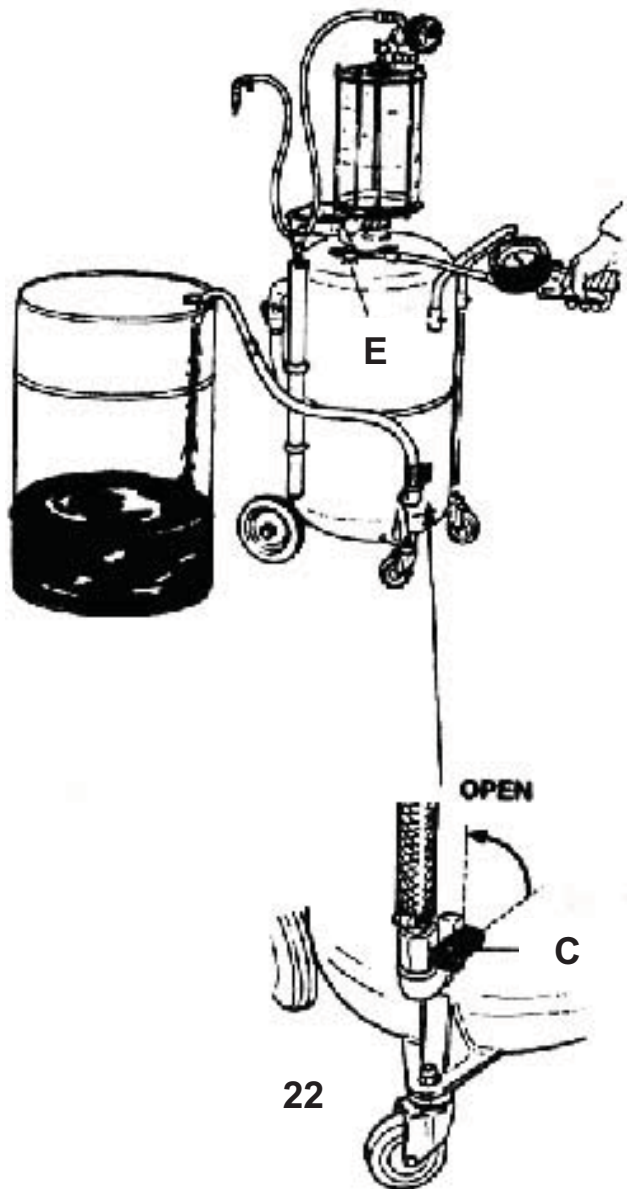




**LLENADO DEL TANQUE**

**Fig.21-** IMPORTANTE! Esté seguro de que la válvula **B** esté en su posición más alta y cerrada (gire en sentido de las agujas del reloj)

**Fig.22-** Abra la válvula **C**. Conecte el aire (0.1-0.2MPa) a la válvula de la unidad de almacenaje que ha sido equipada con una válvula neumática de seguridad calibrada a 14 PSI (1 bar).



## Contenitore per olio a vuoto, 90 L



### VOLUME

Volume totale: 90 l

Volume dell'olio: 70 l

### GENERALE

Il contenitore per l'olio è stato designato per aspirare l'olio di scarto, come sui motori, scatola del cambio, asse posteriore, ecc.

### AVVERTENZE

Non estrarre prodotti caustici o infiammabili.

Non esporre la cisterna a qualsiasi fonte di calore.

Non fare nessuna saldatura sulla cisterna.

Mentre gli oli vengono estratti, tenere le mani e la faccia protette.

Usare solo dispositivi con lo scopo per il quale sono stati designati.

Non modificare nessun componente dell'attrezzatura.

Usare solo parti di ricambio originali.

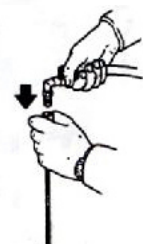
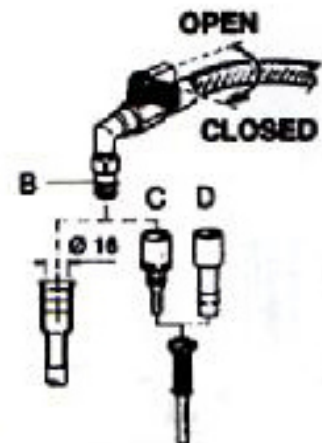


### ATTENZIONE

Qualche auto ha incorporata la sonda per l'estrazione dell'olio.

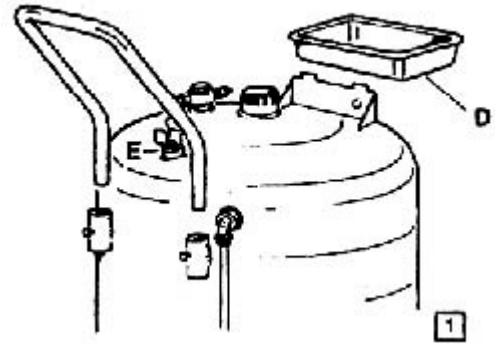
In questo caso, collegare l'attacco del cambio dell'olio **B** direttamente alla sonda.

Per altre marche di auto (Volkswagen-BMW) equipaggiate con una sonda incorporata avendo una diversa apertura, bisogna usare il connettore (**C**-Volkswagen, **D**-BMW).

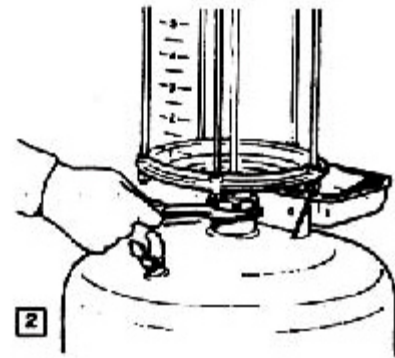


**ASSEMBLAGGIO**

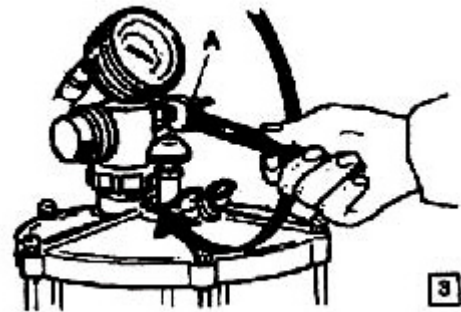
Inserire l'impugnatura nella sedia e fermarla con le viti fornite.  
Attaccare il fermo della fascetta E.  
Posizionare il vassoio portautensili D.



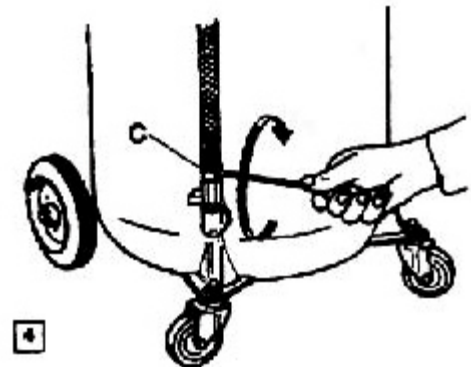
Attaccare il gruppo alla cisterna.  
Assicurarsi che la guarnizione sia posizionata adeguatamente.  
Stringere la ghiera usando una chiave adatta.



Controllare per vedere se l'adattatore maschio A fornito con l'unità, è adatto ad un adattatore maschio 1/4".



Collegare il tubo di scarico alla valvola a sfera sulla base della cisterna e stringere con la fascetta fornita C.



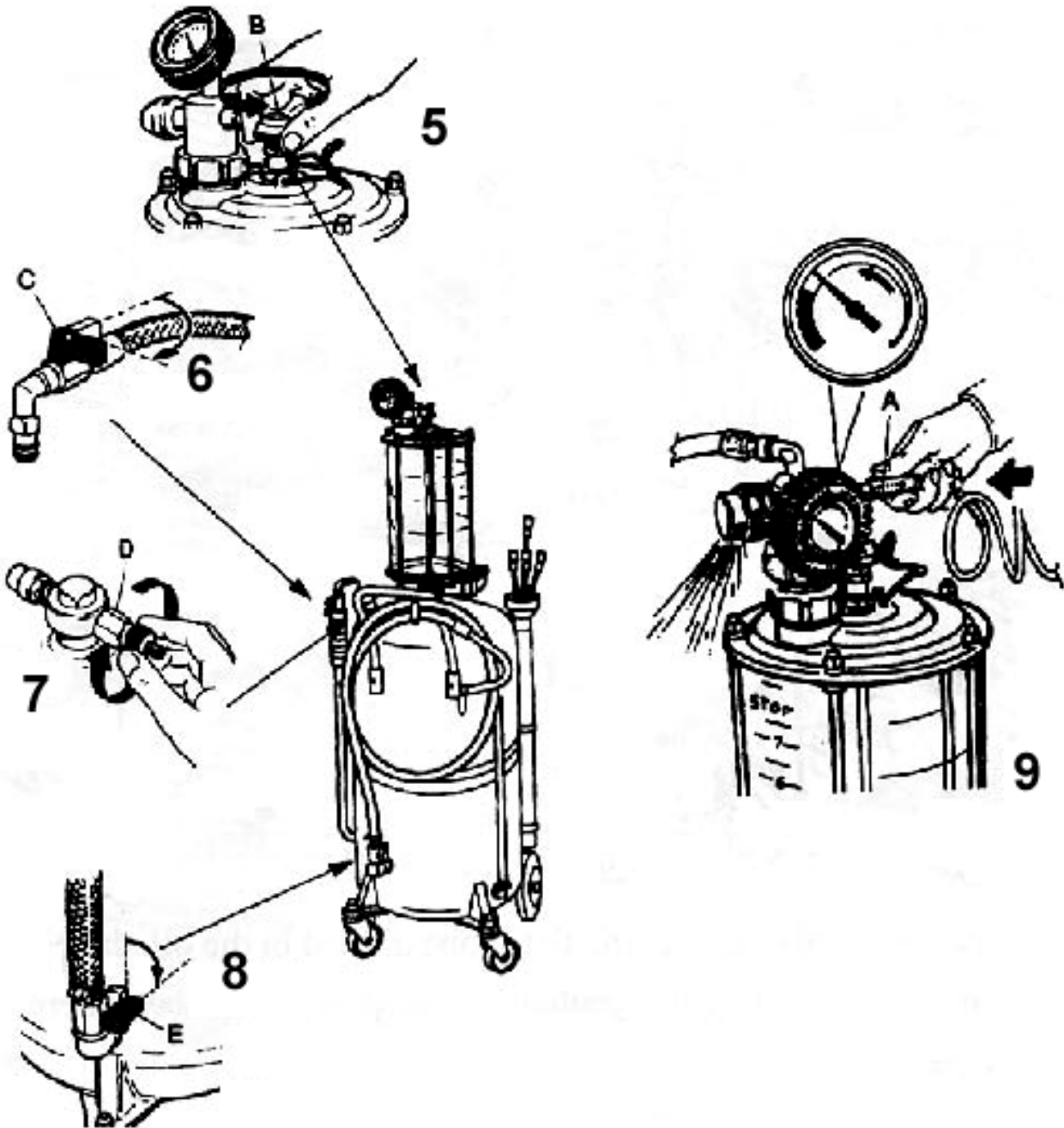


**CARICARE IL SISTEMA**

**Fig.5-** aprire completamente la valvola **B** girandola in senso antiorario.

**Fig.6-** chiudere la valvola di aspirazione (sfera) **C**.

**Fig.7-** serrare a mano la valvola ad aria (chiudere) **D** girandola in senso orario.



**Fig.8-** Chiudere la valvola **E** girandole di 90 gradi.

**Fig.9-** collegare l'aria compressa (0.1 - 0.2MPa) all'adattatore maschio **A**.

L'aria scorrerà attraverso il silenziatore fino a quando il misuratore raggiunge il campo rosso (dopo circa 2.5-3min.).

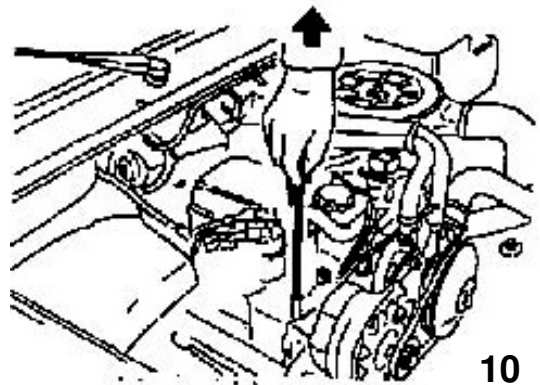
Scollegare l'aria compressa.

L'unità è ora depressurizzata e pronto all'uso.

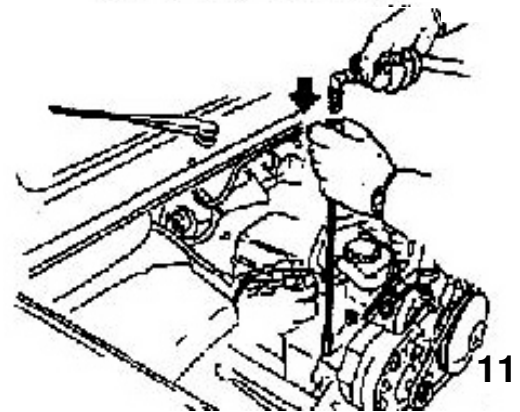
**OPERAZIONE**

**Note:** l'olio deve sempre essere rimosso quando è caldo (70-80C).

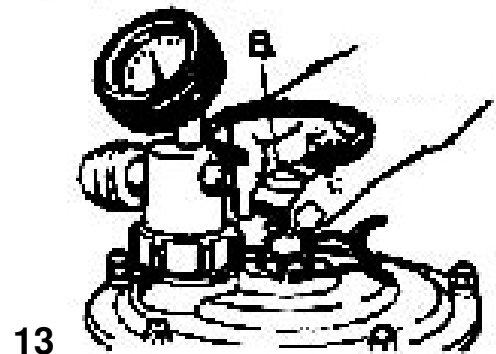
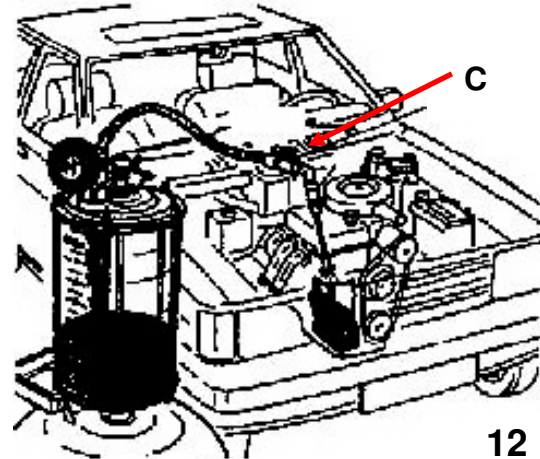
Con il motore ancora caldo, rimuovere l'asta ed inserire la sonda più larga possibile quanto più giù possa andare.



Collegare il tubo di aspirazione alla sonda.

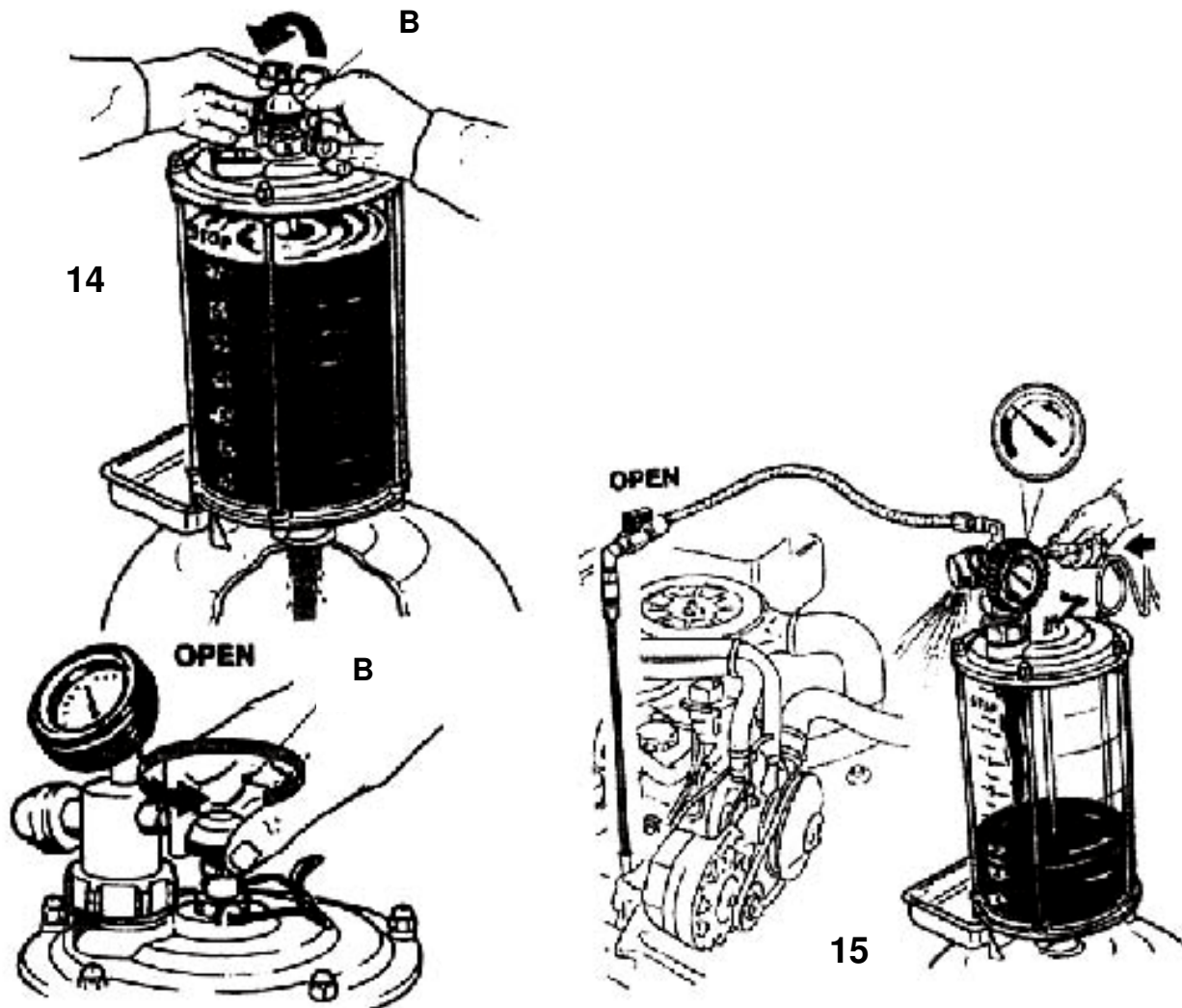


Aprire la valvola a sfera **C**, tenere la sonda immersa nell'olio. L'olio viene aspirato dalla coppa dell'olio nella camera trasparente graduata dove può essere controllato.



Ci sono due modi per usare questo strumento

1. Dopo aver attivato la valvola di chiusura **B** (**fig.13**), olio verrà aspirato tramite il vuoto nella camera trasparente. Premendo sulla valvola **B** l'olio verrà immediatamente drenato nel serbatoio principale e allo stesso tempo, il vuoto entra nel serbatoio che preparerà la camera trasparente per un'altra operazione. Per trasferire i fluidi dalla camera trasparente alla cisterna del serbatoio premere verso il basso la valvola **B** e chiuderla con il lucchetto di metallo fornito (**fig.14**). fare sempre questa operazione quando l'olio è caldo. (**fig.15**).
2. È anche possibile aspirare l'olio caldo tenendo l'aria collegata al dispositivo



**AVVERTENZA!** In questo caso, prima di drenare l'olio dalla camera trasparente al serbatoio principale, la valvola **B** deve essere aperta (**fig.14**).

**AVVERTENZA!** Non inserire mai oltre il segno stop nella camera trasparente.

**AVVERTENZA!** Non inserire mai oltre il limite indicato dal misuratore a lato.

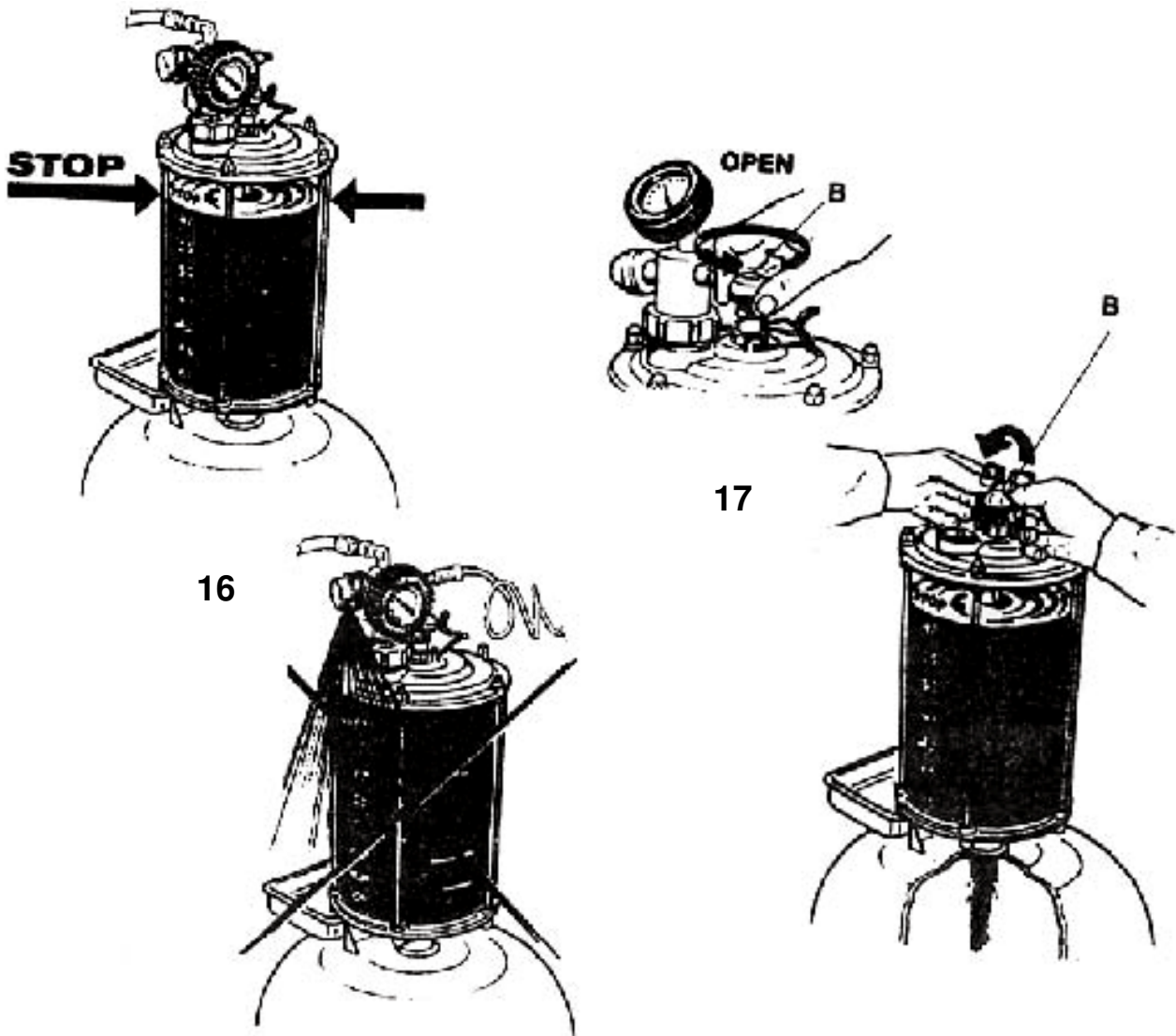


Ogni tanto l'olio aspirato perde dal silenziatore.

Questo accade quando:

**Fig.16-** quando l'olio aspirato tiene l'aria continuamente collegata all'attrezzatura e la camera trasparente è stata riempita oltre il segno **STOP** sulla ciotola.

**Fig.17-** quando l'olio che è stato scaricato dalla ciotola trasparente nel serbatoio più basso senza aprire la valvola **B** (girandolo in senso antiorario). Non è necessario aprire la valvola **B** solo quando il serbatoio più basso viene depressurizzato (quando c'è un vuoto).



**Fig.18-** quando l'attrezzatura viene mossa e la camera trasparente è piena di olio.

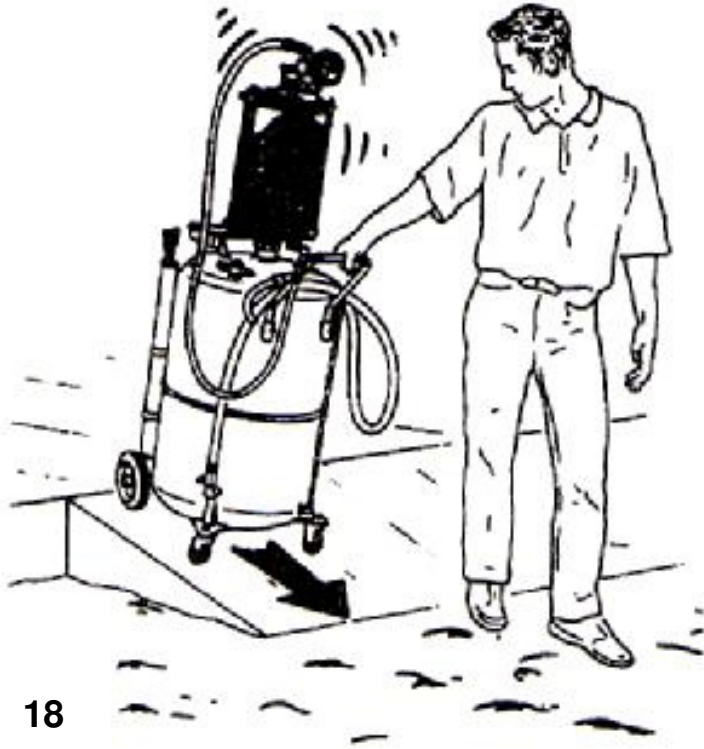
L'olio schizzato può sporcare il gruppo Venturi.

**Fig.19-** in questi casi si procede come segue:

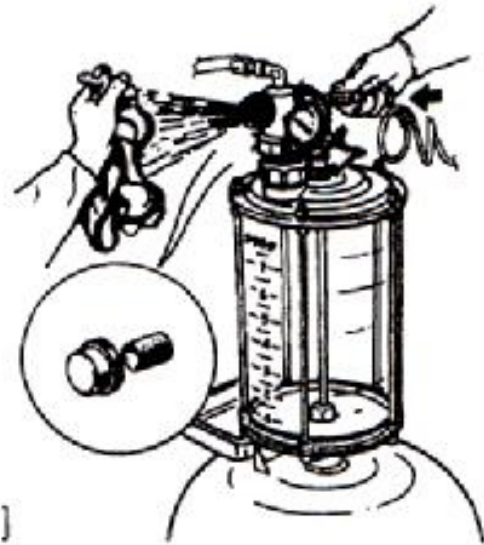
-rimuovere il silenziatore, demolirlo e pulire tutti i componenti.

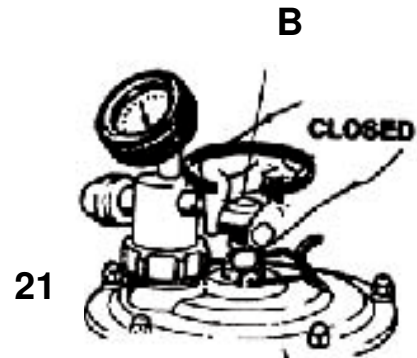
**Fig.20-** tenere uno straccio come indicato, collegare l'aria compressa al dispositivo fino a quando l'olio esce dal gruppo Venturi.

-riassemblare e rimontare il silenziatore.



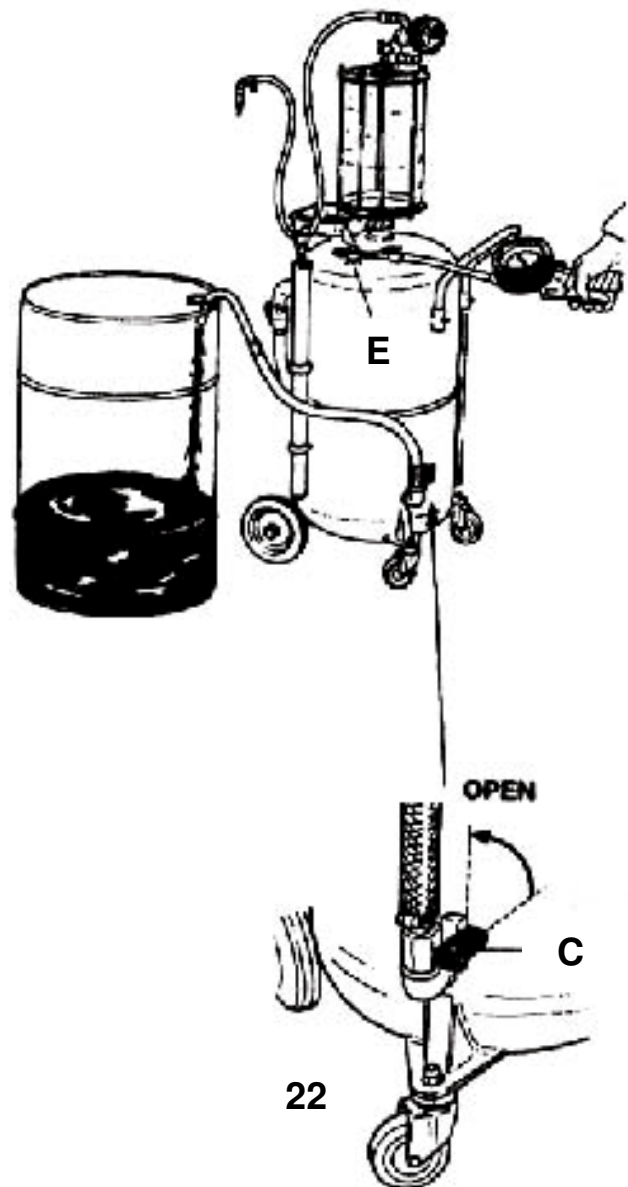
19



**SVUOTARE IL SERBATOIO**

**Fig.21-** IMPORTANTE! Assicurarsi che la valvola **B** sia nella posizione più alta e chiusa (girata in senso orario).

**Fig.22-** aprire la valvola a sfera **C**. Collegare il compressore ad aria (0.1- 0.2MPa) alla cisterna di stoccaggio dell'unità della valvola che è stata attrezzata con una valvola di sicurezza pneumatica calibrata 14 PSI (1bar).





**EU-Konformitätserklärung  
EC DECLARATION OF CONFORMITY  
DÉCLARATION „CE“ DE CONFORMITE  
DECLARATION DE CONFORMIDAD UE**



Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass die Bauart der:  
We declare that the following designated product:  
Nous déclarons sous propre responsabilité que ce produit:  
Declaramos bajo nuestra sola responsabilidad que este producto:


**Druckluft-Öl-Absauggerät (BGS Art. 8545)  
Air Pressure Oil Extractor  
Aspiration d'huile à fonctionnement pneumatique  
Aspirador recogedor de aceite por vacio**

folgenden einschlägigen Bestimmungen entspricht:  
complies with the requirements of the:  
est en conformité avec les réglementations ci-dessous:  
esta conforme a las normas:

**Council Directive 2006/42/EC**

Angewandte Normen:  
Identification of regulations / standards:  
Norme appliquée:  
Normas aplicadas:  
EN 13445-1/-2/-3/-4/-5:2002  
TRG2091

*Wermelskirchen, den 30.08.2013*

*ppa.*   
Frank Schottke, Prokurist

**BGS-technic KG, Bandwirkerstr. 3, D-42929 Wermelskirchen**